

Explorer les technologies émergentes dans l'apprentissage des langues : Examen du rôle des enseignants, des apprenants, du contenu et des technologies



Elizabeth Coulson, Rayan Batlouni et Paul C. Alexander

Conférence nationale VVP

Halifax, Nouvelle-Écosse

25 novembre 2025

RESEARCH STUDY PARTNERSHIP - MEET THE TEAM



Dr. Liz Coulson
Assistant Professor &
Coordinator of
Education Studies, UTM



Dr. Paul C. Alexander
Instructor of Education
at UTM and OISE,
University of Toronto



Dr. Ji-young Shin
Assistant Professor
at UTM
University of Toronto



Rayan Batlouni
Project Manager
Syrian Canadian
Foundation



Zahira Tasabehji
Project Assistant
Syrian Canadian
Foundation



Objectif

Cette recherche explore comment la réalité virtuelle et l'IA générative peuvent améliorer l'apprentissage de l'anglais pour les réfugiés et les nouveaux arrivants au Canada en créant des expériences d'apprentissage authentiques, favorisant la confiance en soi et axées sur la communauté.



Programme d'études axé sur les réalités des réfugiés et des nouveaux arrivants

Objectif : rendre l'apprentissage de l'anglais directement pertinent par rapport aux expériences vécues.

- Conçu pour les nouveaux arrivants et les réfugiés dans les cinq ans suivant leur arrivée (NCLC 3-5)
- Accent mis sur la communication pratique et situationnelle pour l'intégration quotidienne
- Basé sur des entretiens axés sur l'empathie :
« Si je parlais couramment l'anglais, je me sentirais intégré à la communauté. »
- Thèmes sélectionnés à partir des besoins réels en matière d'établissement (santé, services bancaires, recherche d'emploi, vie communautaire)

Idée clé : apprentissage des langues = participation à la vie communautaire et renforcement de la confiance en soi.



Conception de programmes d'études centrés sur l'humain

Principes directeurs :

- **Authenticité** : les scénarios reflètent les défis réels auxquels sont confrontés les nouveaux arrivants.
- **Autonomisation** : les activités favorisent l'expression personnelle et la confiance en soi
- **Pertinence culturelle** : le contenu permet de se familiariser avec les normes canadiennes

Mise en œuvre :

Des programmes parallèles dans les classes de RV, d'IA et standard ont assuré la cohérence et l'inclusivité.

Chaque mode utilisait les mêmes modules hebdomadaires, mais des méthodes d'engagement différentes.



Modules qui font le lien entre apprentissage et appartenance

Modules du programme :

- Introduction et cuisines — *partager son identité à travers la nourriture*
- Visite du Canada et tourisme — *familiarisation culturelle*
- Banque et finances — *gérer son indépendance*
- Santé et bien-être — *s'y retrouver dans le système de santé*
- Emploi — *rédaction de CV et simulations d'entretiens*

Thèmes émergents :

- *Liens communautaires*
- *Apprentissage pratique*
- *Confiance*

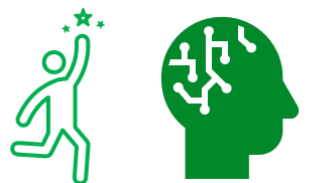
Citation

« Même lorsque nous mettons le casque de RV, j'ai l'impression que personne ne me voit... cela m'aide à parler. »

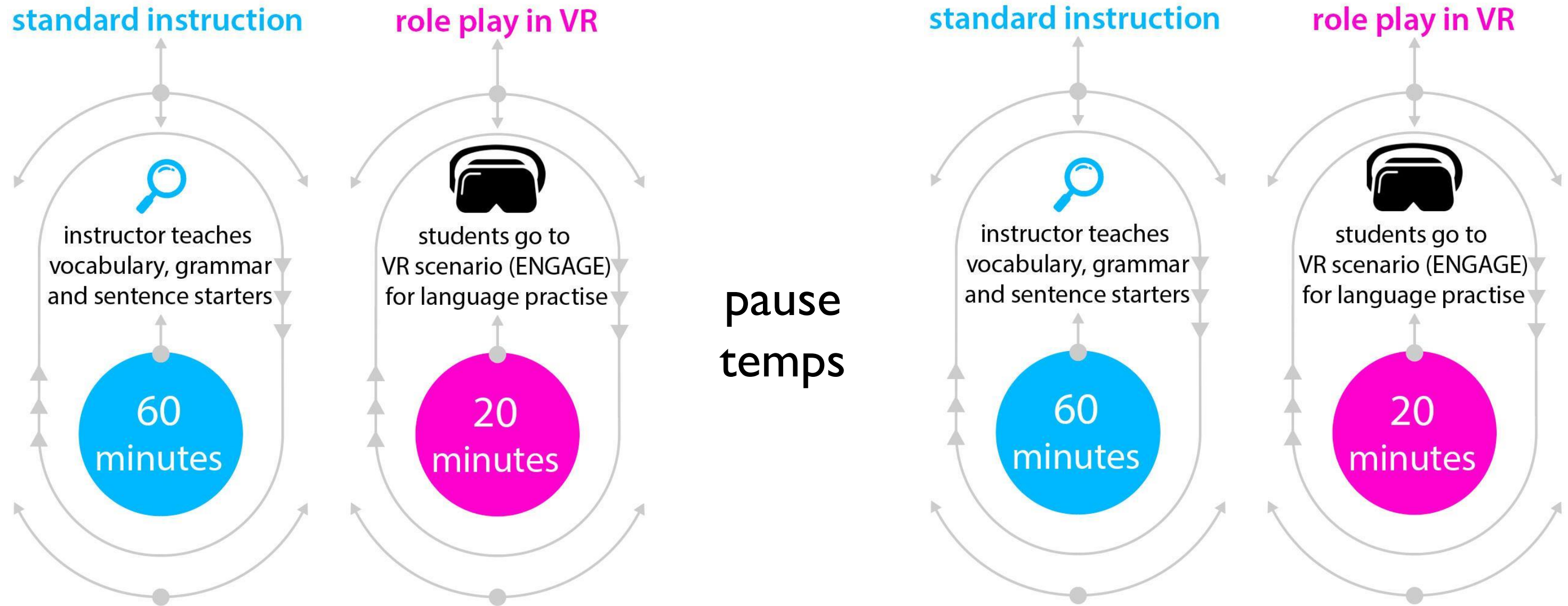
L'avenir de l'apprentissage des langues pour les nouveaux arrivants

Perspectives d'avenir (10 à 15 ans) :

- Des tuteurs d'IA personnalisés pour s'adapter aux besoins linguistiques et émotionnels
- Des systèmes culturellement intelligents intégrant une pédagogie tenant compte des traumatismes
- Des salles de classe hybrides et immersives reliant les communautés mondiales de nouveaux arrivants
- Des boucles de rétroaction basées sur les données pour améliorer les programmes d'études en temps réel
- **Vision** : la technologie comme pont et *non comme obstacle* à l'appartenance.



MÉTHODOLOGIE



POINTS À RETENIR :

- Veiller à ce qu'une activité basée sur une tâche soit enseignée en personne avant de passer à un scénario de réalité virtuelle
- Veiller à ce que les élèves portant des casques de réalité virtuelle soient davantage espacés et à ce qu'ils utilisent des écouteurs

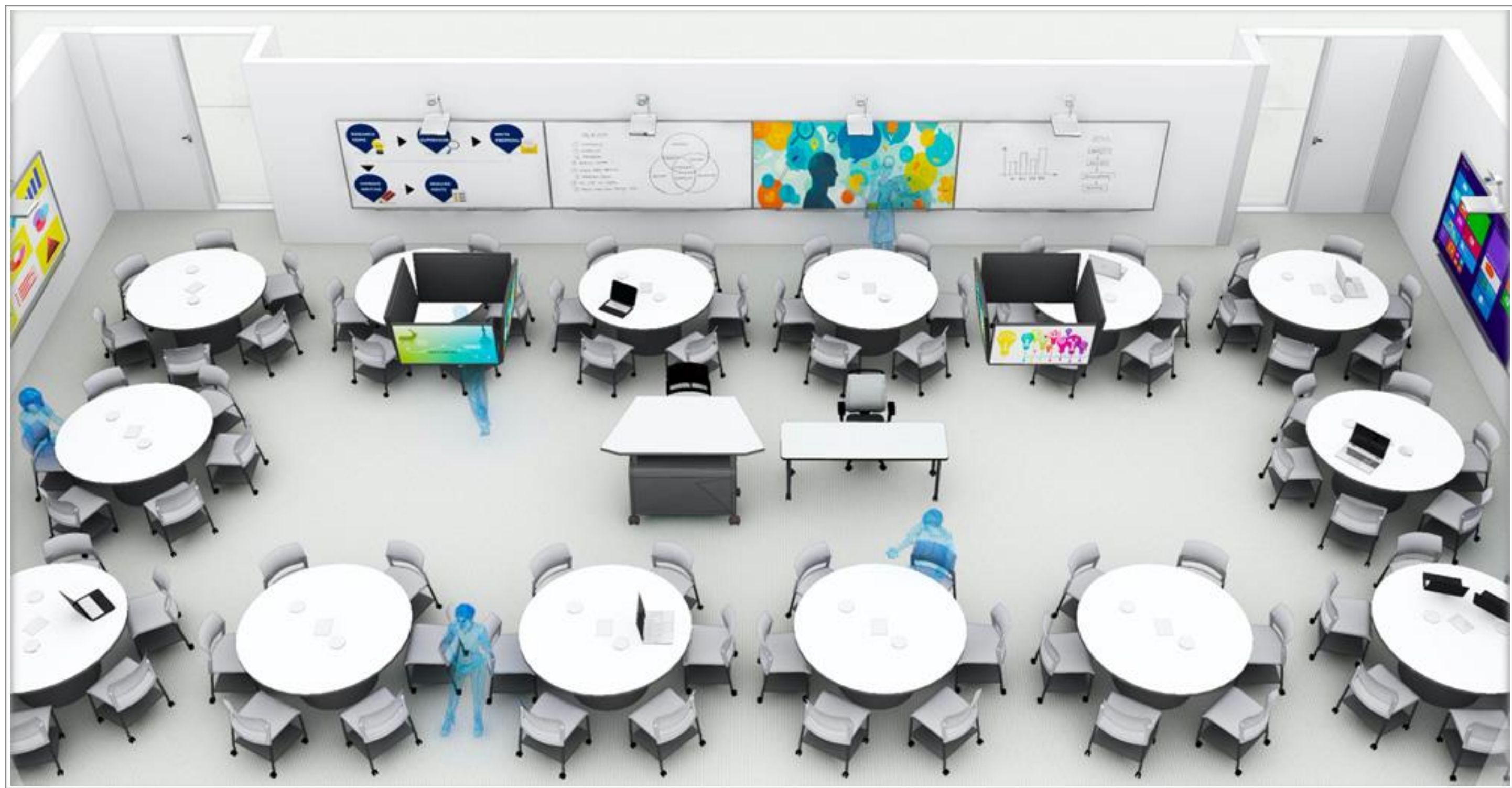


Illustration : Les cours étaient dispensés dans de grandes salles de classe équipées de tableaux interactifs et d'autres technologies.

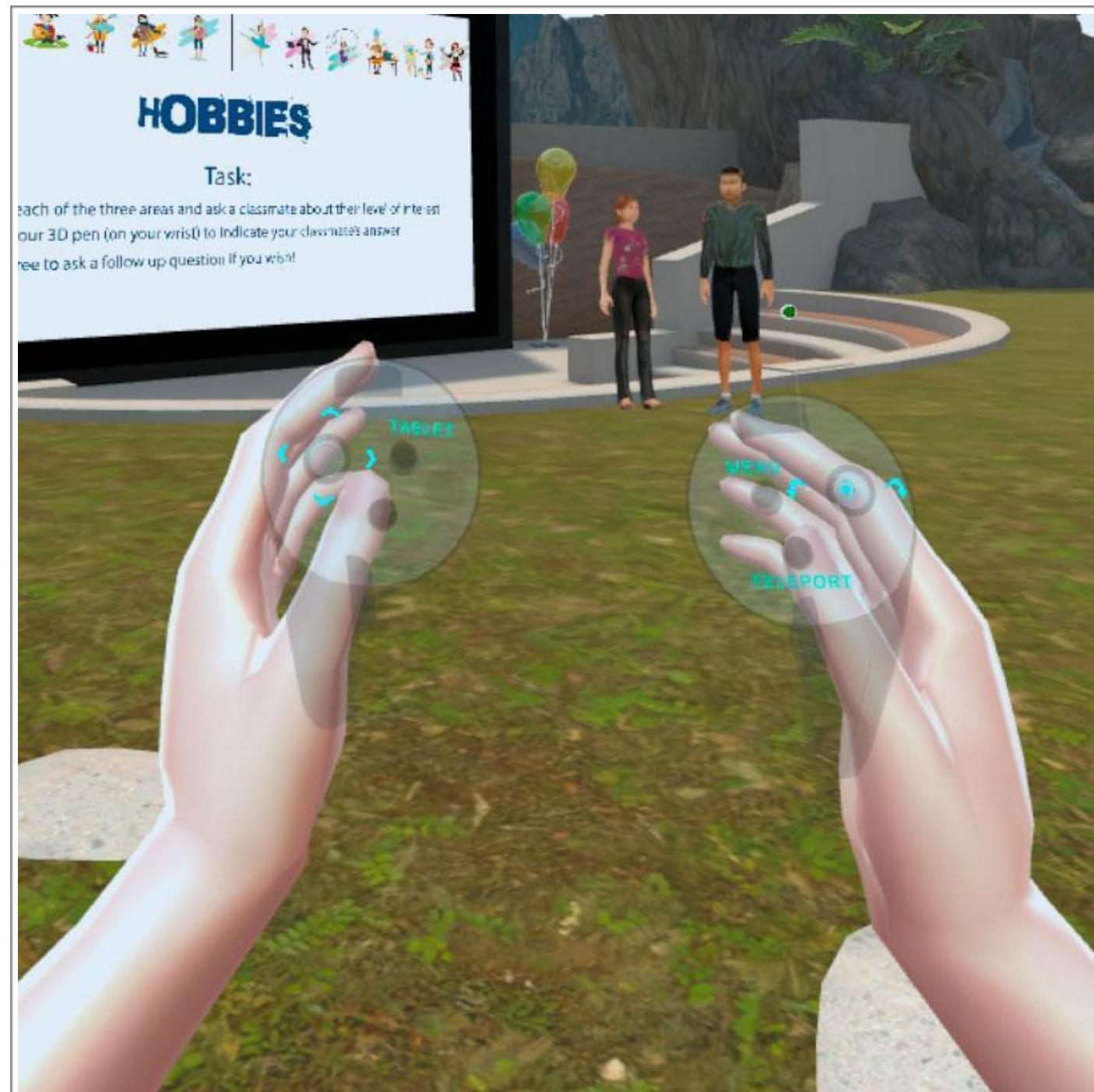
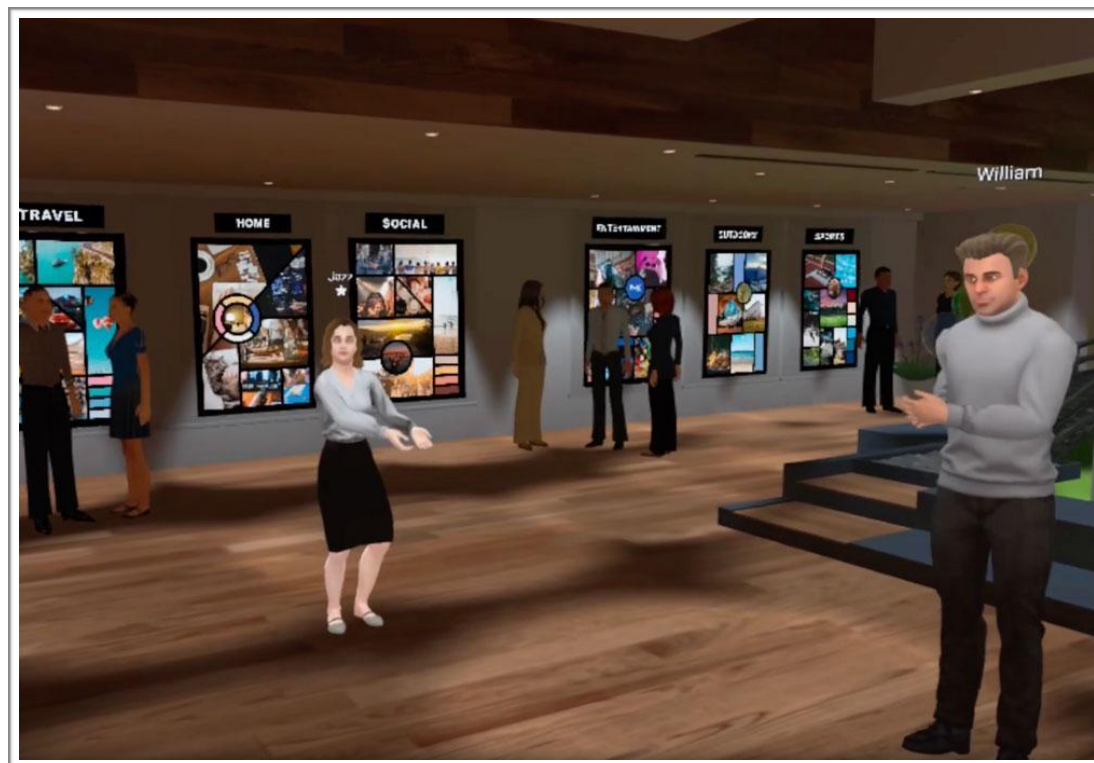


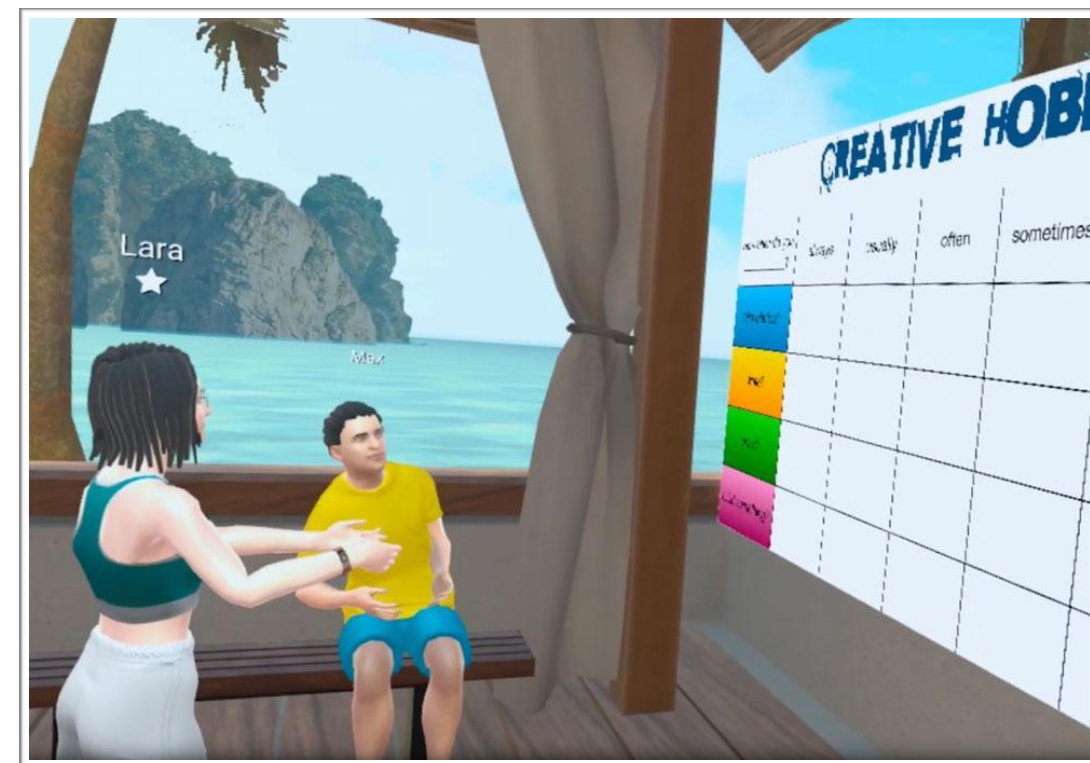
Image de gauche : Guidage des boutons sur les manettes pour le déplacement/la téléportation



Image de droite : Guidage des boutons du menu poignet pour l'audio, les notes autocollantes, le stylo 3D et le tableau blanc



Scène :
Galerie
(Loisirs et
intérêts)



Scène : En plein
air
(Adverbes de
fréquence)



Scène : Café
(Terminologie
canadienne)



Scène : Café
(Entretien
d'embauche)

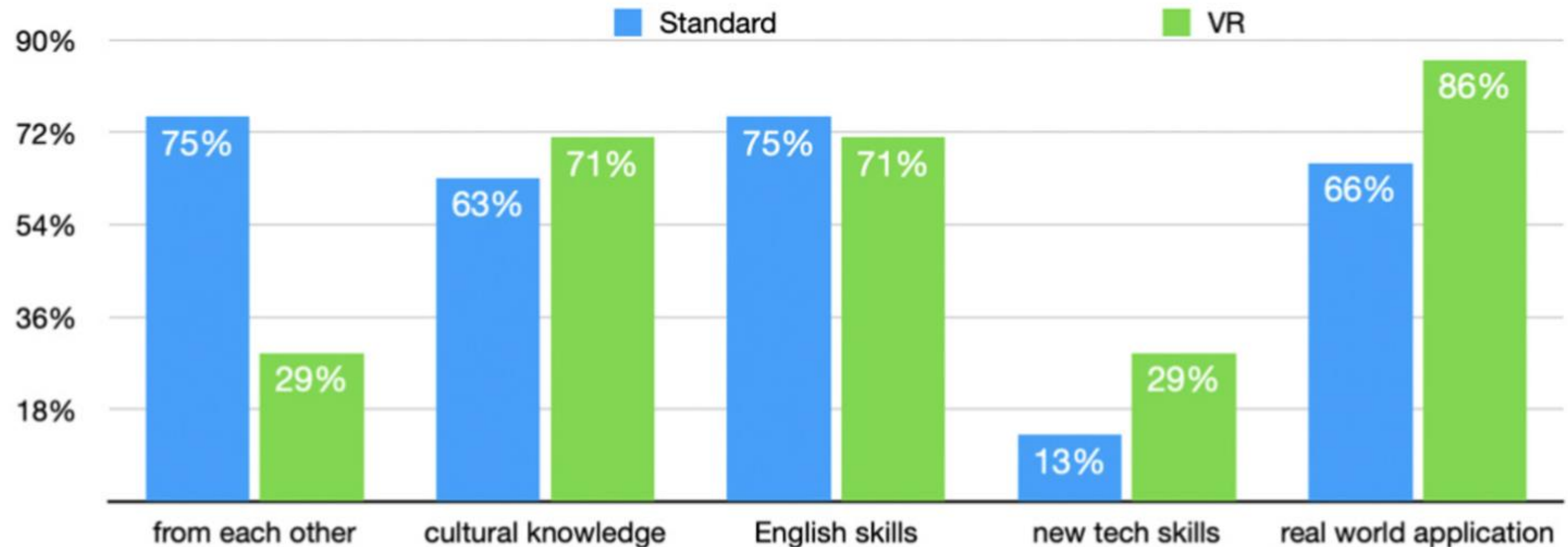
RÉFLEXIONS DES PARTICIPANTS

« En fait, l'expérience de réalité virtuelle est très différente des cours traditionnels (LINC et ESL) auxquels j'ai participé dans le passé. Apprendre la langue de manière plus ludique et interactive est très utile pour améliorer ses compétences linguistiques. Je pense que c'est ce dont nous avons besoin pour pratiquer la langue dans la réalité... la vie réelle. Par exemple, dans un centre commercial, une banque ou un café. Je dirais que la réalité virtuelle permet d'apprendre la langue de manière plus pratique. C'est une expérience très intéressante! » — Un étudiant

« Je ne me sens pas nerveux lorsque je parle anglais dans le monde virtuel, car je disparaissais tout simplement. Lorsque je parle, je n'ai plus peur de faire des erreurs. Je me sens simplement plus confiant. » - Un étudiant

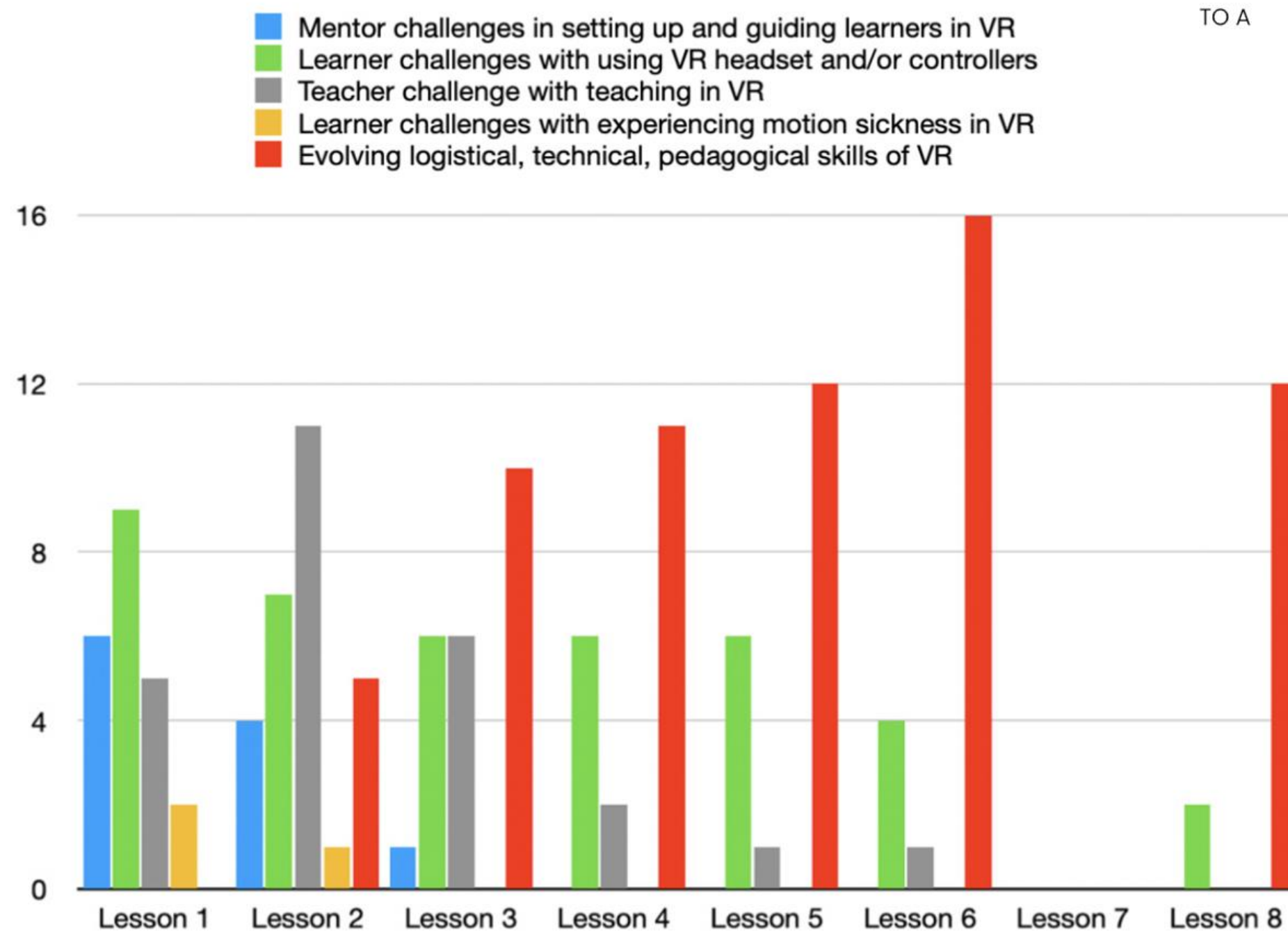
« J'ai vraiment adoré enseigner dans les scénarios de réalité virtuelle. Les étudiants étaient motivés et enthousiastes, et il y avait de nombreuses occasions de pratiquer la langue dans des situations réelles. »
- Un enseignant

Q1 : Comment l'intégration d'environnements de réalité virtuelle dans les programmes d'apprentissage de l'anglais pourrait-elle aider les nouveaux arrivants au Canada?



Results from Semi-structured Interviews with the VR/SD cohort

Q2 : Quels sont les avantages et les défis évidents dans l'élaboration et l'enseignement d'un programme d'apprentissage de l'anglais utilisant les technologies de réalité virtuelle?



Méthodes de recherche

Conception

Étude quasi expérimentale utilisant des méthodes mixtes

- Participants sélectionnés au hasard et répartis en un groupe expérimental (n = 21) et un groupe témoin (n = 17)
- Le groupe expérimental
- Le groupe témoin a effectué des tâches avec des tuteurs de langue maternelle (un tuteur par groupe de 4 étudiants)
- Sélection stratifiée des participants invités à participer à un entretien semi-structuré

Méthodes (suite)

Intervention

Sélection d'un dialogueur GenAI

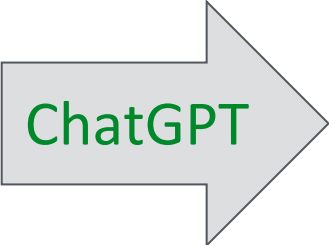
- Critères : performances linguistiques, format convivial, facilité d'utilisation
- Dialogueur sélectionné : ChatGPT (3.0)

Développement et mise en œuvre de tâches intégrant le dialogueur GenAI

- Tâches communicatives dans lesquelles les élèves utilisent ChatGPT pour réaliser des activités en classe et des devoirs dans le cadre de l'approche TBLT
- Activités GenAI associées aux commentaires des enseignants et aux discussions en classe

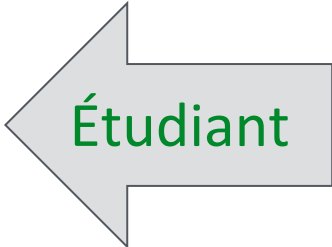
Méthodes (suite)

Intervention (suite)



ChatGPT

assist me with interview questions for a job in healthcare



Étudiant

Absolutely! Here's a set of **interview questions tailored for a healthcare job**, grouped by theme so you can pick and choose what fits best:

◆ General Background & Motivation

- Can you tell us about your background and what inspired you to work in healthcare?
- What do you enjoy most about working in this field?
- Why are you interested in this particular position?

◆ Clinical/Technical Knowledge

- How do you stay current with medical advancements and healthcare regulations?
- Can you describe your experience with [electronic health records / specific procedures / equipment]?
- Tell me about a time you had to make a quick clinical decision. What was the outcome?

Méthodes (suite)

Instruments

Test de maîtrise de l'anglais

- Un test d'imitation provoquée (TIP) intégré au programme d'études a été élaboré (20 éléments), évaluant les fonctions linguistiques et les utilisations grammaticales
- Le TIP a été réalisé avant et après le cours, en ligne à l'aide du site extemporeapp.com
- Douze évaluateurs formés ont noté les réponses au niveau des phrases à l'aide d'une échelle ordinale à trois niveaux * (fiabilité inter-évaluateurs, $r = 0,89$)

* Échelle : 0 - aucune ou peu de répétition, 1 - répétition partiellement exacte, 2 — répétition exacte

Entretien semi-structuré : une série de questions a été posée.

Méthodes (suite)

Analyse

Analyse statistique

- Les scores ont été analysés à l'aide d'un modèle multiniveaux (MMN), dans lequel quarante scores d'éléments au niveau des phrases (niveau 1) sont regroupés pour chaque candidat (niveau 2).
- Cinq modèles à interception aléatoire avec les scores des éléments comme variable de résultat ont été exécutés séparément, chacun ajoutant des prédicteurs.
 - Phase du test (pré-test ou post-test)
 - Maîtrise préalable de l'anglais, ci-après dénommée « maîtrise » (notes moyennes avant le test)
 - Utilisation des activités du dialogueur IA, ci-après dénommée IA (IA ou non IA, modèle 5).
 - Un terme d'interaction entre les niveaux IA et la phase de test

Analyse qualitative

- Les données issues des entretiens ont été analysées à l'aide d'une analyse thématique afin d'identifier les schémas récurrents et les thèmes clés dans les réponses des participants.

RQ1. Discussion

Effets des tâches GenAI

Les groupes IA et non-IA ont tous deux considérablement amélioré leurs scores post-TIP par rapport à leurs scores pré-test, même après avoir pris en compte leur niveau de compétence préexistant.

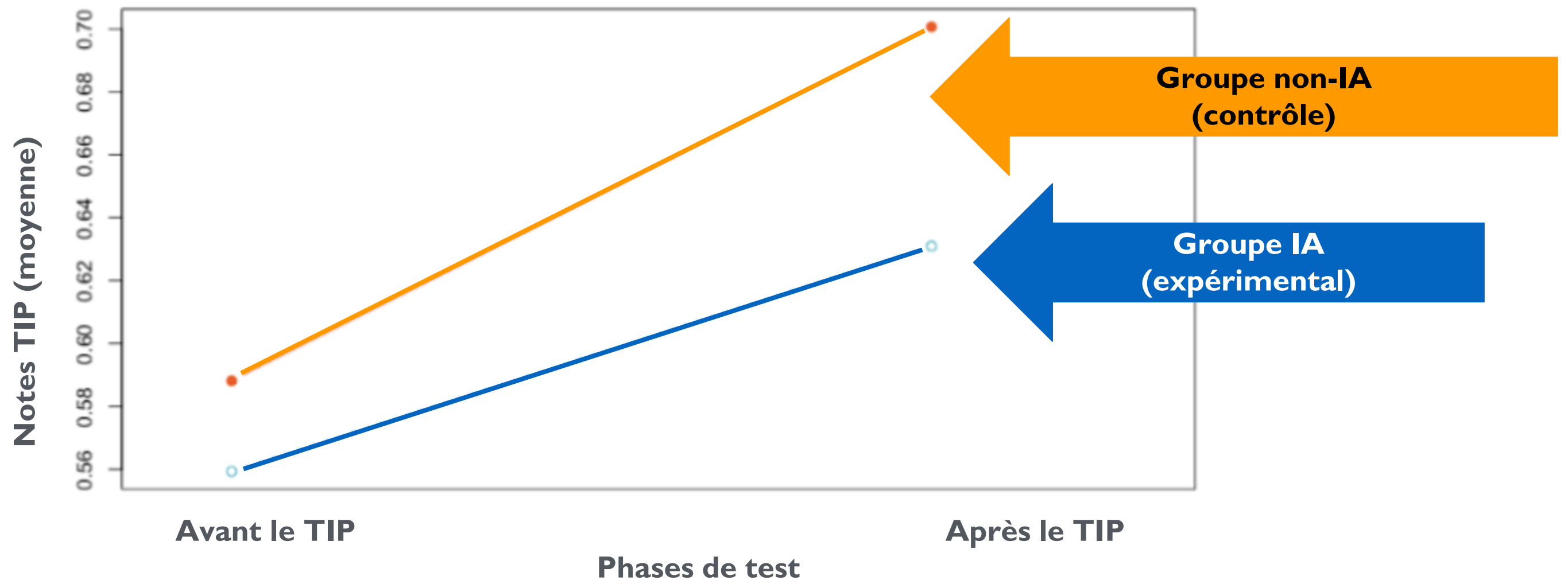
➡ **Pour les deux groupes, l'enseignement de l'anglais langue seconde basé sur la TBLT s'est avéré efficace pour améliorer les compétences orales en anglais L2.**

Ni la différence entre les groupes ni son interaction avec la phase de test n'étaient significatives, ce qui signifie que l'amélioration entre le pré-test et le post-test ne différait pas de manière significative entre les groupes.

➡ **Les tâches L2 intégrant l'IA ont le potentiel de constituer une alternative efficace aux activités de communication interpersonnelle.**

Résultats Q1

Q1. Effets des tâches GenAI : Statistiques descriptives

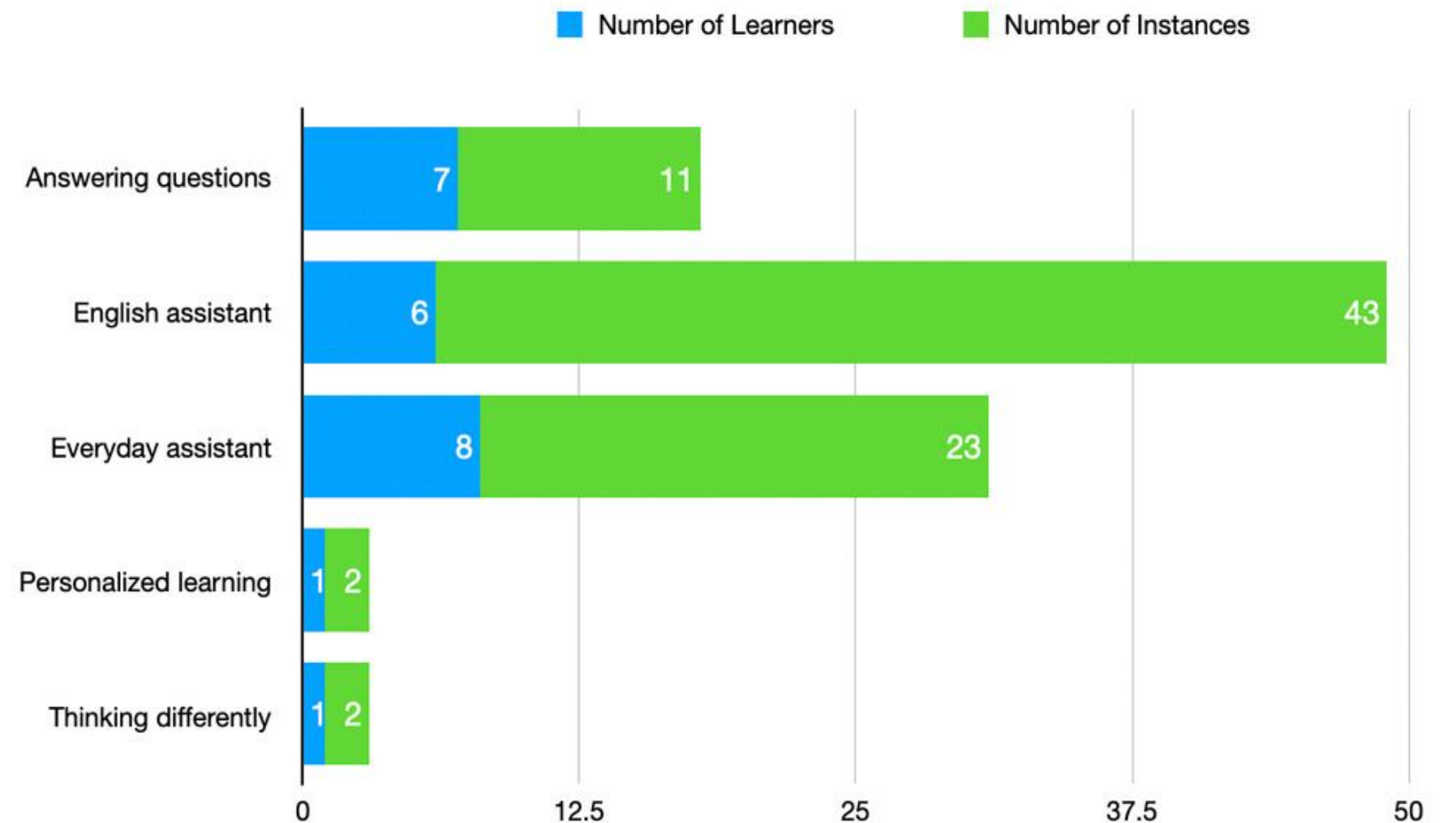


Q2. Résultats et discussion

Q2. Points de vue des étudiants et expériences d'apprentissage

Affinités et utilité

- GenAI en tant qu'assistant linguistique
- GenAI en tant qu'assistant quotidien



Q2. Résultats et discussion

Q2. Points de vue des étudiants et expériences d'apprentissage

Positifs!

Apprentissage interactif, engagement, accessibilité et commentaires personnalisés/instantanés

« Ça m'aide quand je l'écoute; quand je pose une question, il me donne la réponse. Nous utilisons ChatGPT comme outil d'apprentissage et nous lui posons des questions... ChatGPT nous donne des informations et toutes les réponses — beaucoup d'informations! On a l'impression de pouvoir parler à une personne et il nous donne les réponses à toutes nos questions. »

« ChatGPT a été une ressource vraiment formidable pour moi. J'utilise ChatGPT, qui est disponible 24 heures sur 24, 7 jours sur 7. Je peux m'entraîner quand cela me convient et obtenir un retour instantané sur mes écrits et mes devoirs. J'ai également engagé des conversations avec ChatGPT pour pratiquer mes compétences en conversation... c'est comme avoir un tuteur d'anglais à portée de main. »

CONTACT

Elizabeth Coulson

Département des études linguistiques
Université de Toronto Mississauga
liz.coulson@utoronto.ca

Rayan Batlouni

Fondation syro-canadienne
rayan@syrriancanadianfoundation.ca

Paul C. Alexander

Institut d'études pédagogiques de
l'Ontario
Université de Toronto
paulc.alexander@utoronto.ca

Merci!

